

Inhalt

Leitidee — 1

Zusammenspiel der Kapitel — 3

Zusammenspiel von Buch und Webseite — 5

Teil I: Die Bühne unserer Sprachberufe nutzen

I.1 Back Stage – Blick hinter die Kulissen — 11

I.1.1 Hinter dem, was ist: Sprache, Welt
und Wahrnehmung — 13

I.1.2 Hinter den Displays: Sprache und Daten — 28

I.2 Front Stage – Blick auf die Kulissen — 39

I.2.1 Mit Sprache unterwegs: Mehrsprachigkeit — 41

I.2.2 Die unsichtbare Hand: Domäne
und Sprachgebrauch — 50

I.3 Performance – und Non-Performance — 61

I.3.1 „Ich ha das Buech glost“: Literacy
und Literacies — 63

I.3.2 Digital Divide? – Sprache und Partizipation — 72

Teil II: Die Zukunft unserer Sprachberufe mitgestalten

II.1 Sprache und Mensch — 93

II.1.1 Man kann nicht nicht? – Zugänge
zur Kommunikation — 95

II.1.2 Murphy's Law: Kommunikative Schnittstellen — 111

II.2 Sprache und Maschine — 121

II.2.1 To be or not to be: Sprachnormen online
und offline — 123

| | |
|--------|---|
| II.2.2 | Mehrsprachigkeit und Technologie: Who's lost in translation? — 132 |
|--------|---|

II.3 Sprache und Zukunft — 149

| | |
|--------|--|
| II.3.1 | Tempora mutantur, nos et mutamur in illis: Sprachwandel — 151 |
|--------|--|

| | |
|--------|--|
| II.3.2 | Schreiben, reden und schweigen: Entwicklungsszenarien — 160 |
|--------|--|

Und jetzt? — 171

| | |
|---|--|
| a | Language mediation professions: Humans in multiple loops — 173 |
| b | Berufe zur Förderung sprachlicher Integration Im Dienst der Menschen und der Gesellschaft — 177 |
| c | Berufe zur Herstellung von öffentlichem Diskurs Menschliche Mehrwerte durch Journalismus und Organisationskommunikation — 180 |

Stichwortverzeichnis — 183

Literaturverzeichnis — 187